



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 18.12.2002
COM(2002) 758 τελικό

2002/0265 (ACC)

Τροποποιηθείσα πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**σχετικά με το εμπόριο ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυβα μεταξύ της
Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας**

(υποβληθείσα από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2
της συνθήκης ΕΚ)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Το άρθρο 22 παράγραφος 1 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ουκρανίας, αφετέρου, ορίζει ότι το εμπόριο ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυβα διέπεται από ειδική συμφωνία. Η προηγούμενη διμερής συμφωνία μεταξύ της ΕΚΑΧ και της ουκρανικής κυβέρνησης σχετικά με το εμπόριο ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυβα έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2001. Τα μέρη συμφώνησαν να συνάψουν νέα συμφωνία για την περίοδο 2002-2004. Οι διαπραγματεύσεις για τη νέα αυτή συμφωνία σιδήρου και χάλυβα ολοκληρώθηκαν το Δεκέμβριο του 2001 και, εν αναμονή της θέσης της σε ισχύ, εκδόθηκε απόφαση των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στα πλαίσια του Συμβουλίου, στις 19 Δεκεμβρίου 2001, για τον καθορισμό ποσοτικών ορίων που εφαρμόζονται στα ίδια προϊόντα με εκείνα που καλύπτονται από τη νέα συμφωνία, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 30 Ιουνίου 2002. Στις 17 Ιουνίου 2002, εκδόθηκε δεύτερη απόφαση για την τροποποίηση της πρώτης και τον καθορισμό ποσοτικών ορίων που εφαρμόζονται καθ'όλο το έτος 2002, στο επίπεδο του 2001, δηλαδή σε επίπεδο χαμηλότερο από εκείνο που συμφωνήθηκε στη νέα συμφωνία, μέχρι να επιλυθεί το πρόβλημα σχετικά με την επιστροφή του ΦΠΑ για τις εξαγωγές θραυσμάτων από την Ουκρανία. Πράγματι, το σχέδιο συμφωνίας ορίζει ότι δεν θα πρέπει να υπάρχουν εμπόδια στο εμπόριο θραυσμάτων μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών. Η υπογραφή της συμφωνίας αναβλήθηκε μέχρι την επίλυση του εμπορικού αυτού προβλήματος.

Η Επιτροπή έχει ήδη εγκρίνει και διαβιβάσει στο Συμβούλιο σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό ποσοτικών ορίων στο εμπόριο ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυβα μεταξύ της ΕΚ και της Ουκρανίας.

Το συνημμένο σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου τροποποιεί το προηγούμενο σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου τόσο ως προς τη μορφή όσο και ως προς την ουσία. Το σχέδιο αυτό μειώνει τα ποσοτικά όρια που προτάθηκαν στο προηγούμενο σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου, δεδομένου ότι το ουκρανικό Κοινοβούλιο ψήφισε πρόσφατα νόμο για την επιβολή φόρου 30 EUR/τόνο στις εξαγωγές σιδηρούχων θραυσμάτων, από 1ης Ιανουαρίου 2003, ο οποίος θα πλήξει τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής σιδήρου και χάλυβα και θα επηρεάσει αρνητικά την κοινοτική αγορά σιδηρούχων θραυσμάτων. Ο φόρος αυτός είναι πιθανό ότι θα περιορίσει ουσιαστικά, αν όχι εντελώς, τις εξαγωγές σιδηρούχων θραυσμάτων από την Ουκρανία στην ΕΚ, δεδομένου ότι το συνολικό κόστος για τους κοινοτικούς φορείς θα υπερβεί σημαντικά τη σημερινή διεθνή τιμή σιδηρούχων θραυσμάτων στην κοινοτική αγορά. Επομένως, τα ποσοτικά όρια που θα εφαρμοστούν το 2003 μειώνονται κατά 30% σε σχέση με τα όρια που καθορίστηκαν για το 2000, μέχρι να εξευρεθεί ικανοποιητική λύση για το πρόβλημα αυτό και να ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις για τη νέα συμφωνία (οι διαπραγματεύσεις αυτές συνεχίζονται και αμφότερα τα μέρη ελπίζουν ότι θα μπορέσουν να τις ολοκληρώσουν στις αρχές του 2003). Η παρούσα απόφαση του Συμβουλίου καταργείται αυτοδικαίως μόλις τεθεί σε ισχύ η νέα συμφωνία, και τα ποσοτικά όρια της παρούσας απόφασης θα επανεξεταστούν στην περίπτωση που ο ουκρανικός φόρος για τις εξαγωγές σιδηρούχων θραυσμάτων αρθεί πριν από τη θέση σε ισχύ της νέας συμφωνίας.

Τροποποιηθείσα πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**σχετικά με το εμπόριο ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυβα μεταξύ της
Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας εξής:

- (1) Το άρθρο 22 παράγραφος 1 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ουκρανίας, αφετέρου¹, ορίζει ότι το εμπόριο ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυβα διέπεται από ειδική συμφωνία.
- (2) Η προηγούμενη διμερής συμφωνία μεταξύ της ΕΚΑΧ και της ουκρανικής κυβέρνησης σχετικά με το εμπόριο ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυβα έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2001.
- (3) Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφώνησαν να συνάψουν νέα συμφωνία και δεν έχουν ακόμη ολοκληρώσει τις σχετικές διαπραγματεύσεις.
- (4) Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα (ΕΚ) έχει αναλάβει τις διεθνείς υποχρεώσεις της ΕΚΑΧ μετά την εκπνοή της συνθήκης για την ίδρυση της τελευταίας· επομένως, τα μέτρα που εφαρμόζονται στο εμπόριο προϊόντων σιδήρου και χάλυβα με τις τρίτες χώρες εμπίπτουν πλέον στο πεδίο της εμπορικής πολιτικής της ΕΚ.
- (5) Τα ποσοτικά όρια για το έτος 2002 καθορίστηκαν με την απόφαση 2001/933/ΕΚΑΧ, της 19ης Δεκεμβρίου 2001², των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στα πλαίσια του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2002/476/ΕΚΑΧ³.
- (6) Μέχρι να υπογραφεί και να τεθεί σε ισχύ η νέα συμφωνία, πρέπει να καθοριστούν ποσοτικά όρια για το 2003.
- (7) Το ουκρανικό Κοινοβούλιο ψήφισε νόμο για την επιβολή φόρου 30 EUR/τόνο στις εξαγωγές σιδηρούχων θραυσμάτων από 1ης Ιανουαρίου 2003· ο προτεινόμενος αυτός

¹ ΕΕ L 49, 19.2.1998, σ.3

² ΕΕ L 345, 29.12.2001, σ.75.

³ ΕΕ L 164, 22.06.2002, σ.37

φόρος θα αποτελέσει εμπόδιο στο ελεύθερο εμπόριο σιδηρούχων θραυσμάτων και θα περιορίσει σοβαρά, αν δεν μπλοκάρει, τις εξαγωγές των θραυσμάτων αυτών, με αποτέλεσμα να πλήξει τον κοινοτικό κλάδο σιδήρου και χάλυβα και να επηρεάσει αρνητικά την κοινοτική αγορά σιδηρούχων θραυσμάτων· επομένως, είναι σκόπιμο να μειωθούν τα ποσοτικά όρια για το 2003 κατά 30% σε σχέση με τα ποσοτικά όρια που είχαν καθοριστεί για το 2002, μέχρι να εξευρεθεί ικανοποιητική λύση για το πρόβλημα αυτό και να ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις για τη νέα συμφωνία,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Κατά την περίοδο που αναφέρεται στο παράρτημα 1, οι εισαγωγές στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα προϊόντων σιδήρου και χάλυβα που αναφέρονται στο παράρτημα 2, καταγωγής Ουκρανίας, υπόκεινται σε άδεια. Οι άδειες χορηγούνται αποκλειστικά στο πλαίσιο των ορίων που ορίζονται στο άρθρο 2.

Άρθρο 2

Εγκρίνονται οι εισαγωγές, για κάθε ομάδα προϊόντων και για το σύνολο της Κοινότητας, εντός των ποσοτικών ορίων που αναφέρονται στο παράρτημα 1.

Η διάρκεια ισχύος των αδειών εισαγωγής καθορίζεται σε τέσσερις μήνες. Οι μη χρησιμοποιηθείσες ή εν μέρει χρησιμοποιηθείσες άδειες εισαγωγής μπορούν να ανανεωθούν για δύο μήνες.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη εκδίδουν τις άδειες σύμφωνα με τους κανόνες που έχουν συμφωνηθεί στο πλαίσιο της Επιτροπής Σύνδεσης Χάλυβα και ενημερώνουν πάραυτα την Επιτροπή. Η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά τα κράτη μέλη για το βαθμό χρησιμοποίησης των ποσοτήτων.

Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή συνεννοούνται για να διασφαλίσουν τη μη υπέρβαση των ποσοτήτων αυτών.

Άρθρο 4

Οι διατάξεις της συμφωνίας σχετικά με το εμπόριο ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυβα καθώς και τα τυχόν μέτρα για την εφαρμογή τους αντικαθιστούν την παρούσα απόφαση από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

ΠΟΣΟΤΙΚΑ ΟΡΙΑ ΠΟΥ ΚΑΘΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ 1.1.2002 - 31.12.2003 (σε τόνους)

B. Προϊόντα

SA Πλατέα προϊόντα

SA1. Ρόλοι	46 604
SA2. Χοντρές λαμαρίνες	178 364
SA3. Άλλα πλατέα προϊόντα	14 391

SB. Επιμήκη προϊόντα

SB1. Δοκοί	6 273
SB2. Χονδρόσυρμα	89 624
SB3. Άλλα επιμήκη προϊόντα	112 926

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

SA Πλατέα προϊόντα	7209 17 90	7219 34 10	7214 91 10
	7209 18 10	7219 34 90	7214 91 90
<i>SA1. Ρόλοι</i>	7209 18 91	7219 35 10	7214 99 10
	7209 18 99	7219 35 90	7214 99 31
7208 10 00	7209 25 00		7214 99 39
7208 25 00	7209 26 10	7225 40 80	7214 99 50
7208 26 00	7209 26 90		7214 99 61
7208 27 00	7209 27 10	SB Επιμήκη προϊόντα	7214 99 69
			7214 99 80
7208 36 00	7209 27 90	<i>SB1. Δοκοί</i>	7214 99 90
7208 37 10	7209 28 10		
7208 37 90	7209 28 90		
7208 38 10	7209 90 10	7207 19 31	7215 90 10
7208 38 90		7207 20 71	
7208 39 10	7210 11 10		7216 10 00
7208 39 90	7210 12 11	7216 31 11	7216 21 00
	7210 12 19	7216 31 19	7216 22 00
7211 14 10	7210 20 10	7216 31 91	7216 40 10
7211 19 20	7210 30 10	7216 31 99	7216 40 90
	7210 41 10	7216 32 11	7216 50 10
7219 11 00	7210 49 10	7216 32 19	7216 50 91
7219 12 10	7210 50 10	7216 32 91	7216 50 99
7219 12 90	7210 61 10	7216 32 99	7216 99 10
7219 13 10	7210 69 10	7216 33 10	
7219 13 90	7210 70 31	7216 33 90	7218 99 20
7219 14 10	7210 70 39		
7219 14 90	7210 90 31	<i>SB2. Χονδρόσυρμα</i>	7222 11 11
	7210 90 33		7222 11 19
	7210 90 38	7213 10 00	7222 11 21
7225 20 20		7213 20 00	7222 11 29
7225 30 00	7211 14 90	7213 91 10	7222 11 91
	7211 19 90		7222 11 99
<i>SA2. Χοντρές λαμαρίνες</i>	7211 23 10	7213 91 20	7222 19 10
	7211 23 51	7213 91 41	7222 19 90
7208 40 10	7211 29 20	7213 91 49	7222 30 10
7208 51 10	7211 90 11	7213 91 70	7222 40 10
7208 51 30		7213 91 90	7222 40 30
7208 51 50	7212 10 10	7213 99 10	
7208 51 91	7212 10 91	7213 99 90	7224 90 31
7208 51 99	7212 20 11		7224 90 39
7208 52 10	7212 30 11	7221 00 10	
7208 52 91	7212 40 10	7221 00 90	7228 10 10
7208 52 99	7212 40 91		7228 10 30
7208 53 10	7212 50 31	7227 10 00	7228 20 11
	7212 50 51	7227 20 00	7228 20 19
7211 13 00	7212 60 11	7227 90 10	7228 20 30
7225 40 20	7212 60 91	7227 90 50	7228 30 20
7225 40 50			
7225 99 10			
<i>SA3. Άλλα πλατέα προϊόντα</i>		7227 90 95	7228 30 41
			7228 30 49
7208 40 90	7219 21 10	<i>SB3. Άλλα επιμήκη προϊόντα</i>	7228 30 61
7208 53 90	7219 21 90		7228 30 69
7208 54 10	7219 22 10	7207 19 11	7228 30 70
7208 54 90	7219 22 90	7207 19 14	7228 30 89
7208 90 10	7219 23 00	7207 19 16	7228 60 10
	7219 24 00	7207 20 51	7228 70 10
	7219 31 00	7207 20 55	7228 70 31
7209 15 00	7219 32 10	7207 20 57	7228 80 10
7209 16 10	7219 32 90		7228 80 90
7209 16 90	7219 33 10	7214 20 00	
7209 17 10	7219 33 90	7214 30 00	7301 10 00